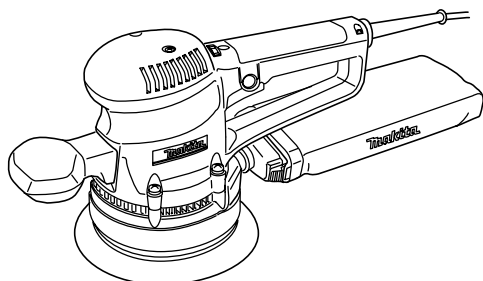
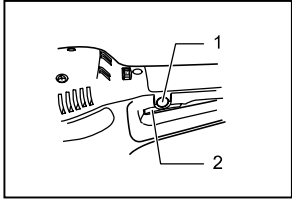




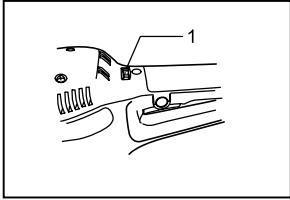
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
S	Excenterslipmaskin	BRUKSANVISNING
N	Eksenterslipemaskin	BRUKSANVISNING
FIN	Epäkeskoiomakone	KÄYTTÖOHJE
LV	Ekscentra slīpmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Becentris orbitinis šlifuo tuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Eksentriklihviija	KASUTUSJUHEND
RUS	Эксцентриковая шлифовальная машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BO6030

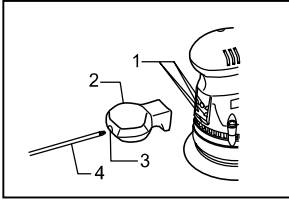




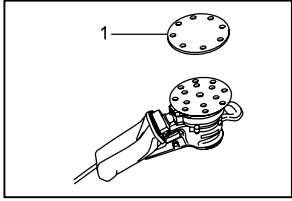
1 003732



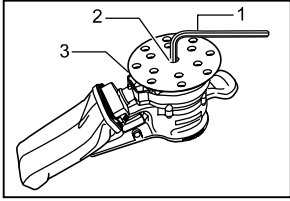
2 003733



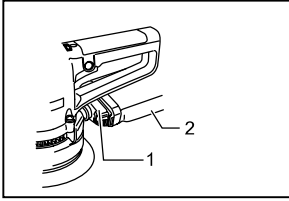
3 003738



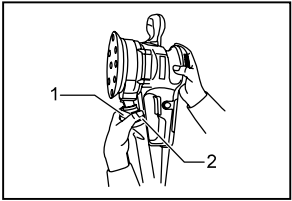
4 003739



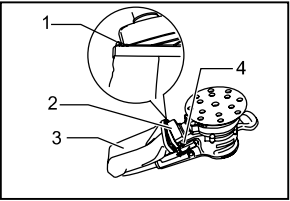
5 003740



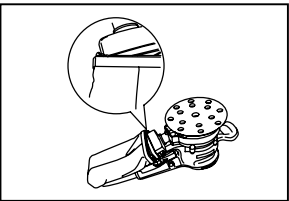
6 003741



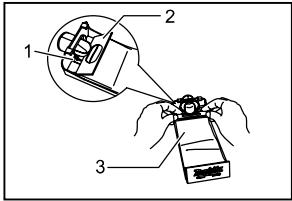
7 003735



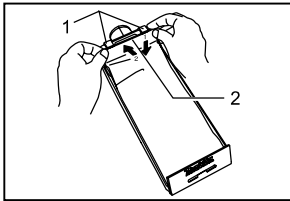
8 003736



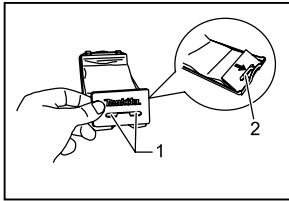
9 003737



10 003742



11 003743



12 003744

2. Vaha eemaldamine

Joon.16

Kasutage lisavarustusse kuuluvat viltpatja. Kasutage tööriista madalal kiirusel, et vaha eemaldada.

3. Poleerimine

Joon.17

Kasutage lisavarustusse kuuluvat villapatja. Kasutage tööriista madalal kiirusel ja rakendage villapatja õrnalt töödeldaval pinnal.

HOOLDUS

HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

TARVIKUD

HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Takjakinnitusega lihvkettad (ettetehtud aukudega)
- Takjakinnitusega poleerimiskäsn
- Takjakinnitusega viltpadi
- Takjakinnitusega villapadi
- Lihvimislapp
- Pabertolmukott
- Pabertolmukoti hoidik
- Tugiketas 150

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	5-3. Опорная пластина	10-2. Передний фиксирующий картон
1-2. Курковый выключатель	6-1. Пылесборный патрубков	10-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли
2-1. Поворотный регулятор скорости	6-2. Мешок для пыли	11-1. Захваты
3-1. Выемки	7-1. Пылесборный патрубков	11-2. Верхняя часть
3-2. Передняя рукоятка	7-2. Кнопка	12-1. Выемка
3-3. Отверстие в передней рукоятке	8-1. Крючок	12-2. Направляющая
3-4. Отвертка	8-2. Пылесборный патрубков	15-1. Губчатая подушка
4-1. Абразивный диск	8-3. Мешок для пыли	16-1. Войлочная подушка
5-1. Шестигранный ключ	8-4. Кнопка	17-1. Шерстяная подушка
5-2. Винт	10-1. Паз	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO6030
Диаметр накладки	150 мм
Диаметр абразивного диска	150 мм
Колебаний в минуту (мин ⁻¹)	4 000 - 10 000
Ударов в минуту при шлифовании (мин ⁻¹)	8 000 - 20 000
Общая длина	309 мм
Вес нетто	2,4 кг
Класс безопасности	II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{ра}): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации (a_n): 4,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке

воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

GEB021-4

ENH101-15

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Эксцентриковая шлифовальная машина

Модель/Тип: BO6030

являются серийными изделиями и

Соответствует следующим директивам ЕС:
2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие переключения

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для останова.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для останова инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

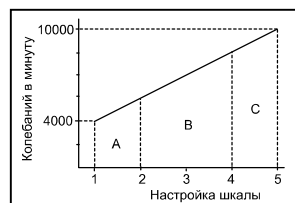
Диск регулировки скорости

Рис.2

Скорость вращения можно изменять путем поворота диска регулировки скорости на заданную цифру, от 1 до 5.

Наибольшая скорость достигается при повороте диска в направлении цифры 5. А самая низкая скорость достигается при повороте диска в направлении цифры 1.

Соотношение между цифровым значением на диске и примерной скоростью вращения указано в таблице.



003734

Диапазон А: Для полировки

Диапазон В: Для окончательной шлифовки

Диапазон С: Для обычной шлифовки

Примечание:

- Вышеуказанные цифры относятся к стандартному использованию. При определенных условиях они могут отличаться.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Передняя рукоятка

Рис.3

Установите переднюю рукоятку на инструмент так, чтобы ее выступы вошли в соответствующие пазы в передней части инструмента. Закрепите переднюю рукоятку с помощью отвертки, затянув винт в отверстии в передней рукоятке.

Установка или снятие абразивного диска

Рис.4

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда пользуйтесь абразивными дисками с креплением типа «липучка». Никогда не используйте абразивные диски, чувствительные к давлению.

Для установки абразивного диска сначала очистите опорную пластину от всех загрязнений. Затем прикрепите абразивный диск к опорной пластине с помощью крепления типа «липучка» абразивного диска и опорной пластины. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в опорной пластине.

Для снятия диска с опорной пластины просто потяните его вверх с края диска.

Замена опорной пластины

Рис.5

Компания Makita предлагает широкий выбор опциональных шлифовальных фланцев. С помощью шестигранного ключа выверните винт в центре основания против часовой стрелки. Заменяв фланец, надежно затяните винт по часовой стрелке.

Установка мешка для пыли

Рис.6

Установите мешок для пыли на инструмент таким образом, чтобы стрелка "ВВЕРХ" на пылесборном патрубке указывала вверх.

Очистка мешка для пыли

Рис.7

Рис.8

Когда мешок для пыли будет наполовину заполнен, отключите инструмент и выньте штекер из розетки питания. Возьмитесь за инструмент и снимите мешок для пыли с пылесборного патрубка, нажимая на кнопку.

После очистки мешка для пыли, вставьте крючок на пылесборном патрубке в квадратное отверстие на одной стороне рамы мешка для пыли и надавите на

раму мешка для пыли до щелчка на месте на кнопке.

Рис.9

Установка мешка для бумажной пыли (дополнительная принадлежность)

Рис.10

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захваты.

Рис.11

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

Рис.12

Рис.13

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Шлифование

Рис.14

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не включайте инструмент, если он касается обрабатываемого изделия. Это может стать причиной травмы оператора.
- Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить площадку.
- Никогда не прикладывайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить абразивный диск или сократить срок службы инструмента.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прикладывайте небольшое давление к инструменту.

Операция полирования

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Пользуйтесь только оригинальной губчатой, войлочной или шерстяной опорной пластиной Makita (дополнительные принадлежности).
- Всегда работайте с инструментом на низкой скорости для предотвращения повреждения/сжигания обрабатываемых поверхностей.
- Никогда не прикладывайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить

эффективность полировки и привести к перегреву двигателя, в результате чего инструмент может испортиться.

1. Нанесение воска

Рис.15

Используйте дополнительную губчатую опорную пластину. Нанесите воск на губчатую пластину или обрабатываемую поверхность. Включите инструмент на низкой скорости для разглаживания воска.

Примечание:

- Сначала обработайте некритичную часть обрабатываемой поверхности, чтобы убедиться, что инструмент не поцарапает поверхность или не приведет к неравномерному нанесению воска.

2. Удаление воска

Рис.16

Используйте дополнительную войлочную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости для удаления воска.

3. Полировка

Рис.17

Используйте дополнительную шерстяную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости, и осторожно прикладывайте шерстяную опорную пластину к обрабатываемой поверхности.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном

руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Абразивные диски с креплением типа «липучка» (с предварительной перфорацией)
- Губчатая опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Войлочная опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Шерстяная опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Шлифовальная ткань
- Мешок для бумажной пыли
- Держатель мешка для бумажной пыли
- Шлифовальный фланец 150

[illegible]